

LE MESSAGER MICMAC

Petit Journal Mensuel publié par le R. P. Pacifique, Missionnaire, à Sainte-Anne de Restigouche, P. Q. Paraît le 1^{er} du mois. Abonnement, 50 sous.



THE MICMAC MESSENGER

A Monthly Newspaper for the Indians. Yearly Subscription 50 cts. Address all communications to Rev. F. Pacifique, Restigouche, P. Q.

PATLIASEOEI GELOSOAGAN

Nige oetjategemg misôgo noeleoiten, tes sistoei elogotimigel ag goeltmoltingel somolng g'etoi anlapsing oli p'aisingecigtog, elp neogte g'espeteg, 18 tes. teggeneset, neo teligisegel. Tôgo neogte pestleomb, 8 tes. goesôt-emeg, gitjino Mali mektami pegatjeg; pas g' gitjipogtegoel gtjipatliaseoagig mōgoe goesôt-emeg. Tlisip nipi a-ritamng igag goeltmolting oelagoa, netna g'espeteg, 25 tes. ansema goesôt-emeg.

Alasotmelseoanetj gotjino gtjipatlias temotjig'eoatj tan gepeg pōgtji g'sinogap, gis gisi gaglagsep sapeoig maol tpeletogemgeoei, nagoeg nepgig getoi alasotmelseoatog. Me nige gitjga etop-g'et. Tjel etog gis elmiet oiga. Elp gtjipatlias nalligitonietjgeatj mōgoe oellog gis sag; negem mao gisigoi gtjipatlias tan tetotgig ganataoagig.

M'elatemag patlias pastongeoatj oel-ijog'it'emoit oigatigen 'The Field Afar' telog Geneg Iगतान, netna tan tel g'iamotjig' inog geneg magamigeoigtog. Elp mesnemep g'etg oigatigen 'The Indian Sentinel' netna Lnoi Sge-mecino tan pastongeoagig tan tetotgig apōgōnemoatj lno tesititji natel eime-litji.

Lno pipanigesit: Etog alames oen gisi igatog otjit ogmimatjoagnem tan telogelitj?

Mōgoetj ansema atjgenenog; ag oen tel ogtemitetg mo o'otji milesian, eln tepetog o'otji seman onitjin ag ogthi sgatoan, Gisolgol, lōg gelolg, ag oel-ape'emeg tjel otjit mtjitjagamitj ag oasōg.

Gtagamogeoatj tel oigiget: Notj, a pōgō nemoitesg a lasotmaganigtog me gōgoetjoei nte'goman pemipoga; meta lōg geto ellei sigonog listogotjga tan teloepa.

AGNOTEMAGANTJITJEL

LIS TOGOTJEG—9 tes. nepgigeoei te- pgeneset—alaso'tmelseoanetj Mali Mōl-sonōg, gis'ag nepgenag, Legsi Pigiel etepitima 38 tesponatag.

GLISGAP'EMAG—18 tes.—maoi ala- so'tmangep tet otjit nepgig alasotmel- seotjig, tjel otgotaganigtog api alasot- matig tlia pesagig; tôgo tel olapte- meg nige tan teti elisotitjig naganu- magig; gelog asio lotagan ag mset mesigog, ag eli angōtasigel otgotaga- nel. Pigoelgig inog, 37 tesitjig pagap- o'patitjig, elp 13 mitjcoatitjig tanig menag gem'leohitig. Patlias pagal- aptegel pilel gōgoel maol mgōtigel ni- getj oesgōtemogel, esagasit eta oisaoi sollecelei, g'etjoei, lapaktineselōg, aol- lo p'gōgōsikan ag pitogon, tlia ela menag pegisitasinogsep. Mo inim ni- ge tali istoenog: alasotmōgoom'itjij loleoei ag gtjialasotmōgoomel gtjiga- nigtog. Oegela nagoegel oelagoel oel- tesotitjig tjinemog nemetjogotitjig; getj neotetjij \$4, antjgteg \$5 megetg neogte oelagoa.

OAGAMETGOG—22 tes.—agestōg 14 tesogonitig nepzag elpatosag Matieo Lol teloisitag, 18 tesponatag ag 6 agentieotil. Patliasa nemitita ag gi- si logta tan oen tetllogoatj getoletj Gisolgoigtog.

MEAPOGEG gtagamgog—oigeoigos 28 tes.—Tjan Drowe ag Mali Elen Migtonal teli malleoipenig. Elp Tjan Penoe ag Solian Lois. Lōg eta cell notgoeg epitesa; gelolgeg oetnega, pi- goelgeg mitjip'tjeoieig telegeg tegate pigoelgel mesogtaganenaga, ag mōgoa pōg'teotjig, ag na na maointjig men- toel pōg'teoapio gisna sgoteoapio.

Ag pigoeli gsinogōagnig lapetes- pelga, sgato mo lnoigtog melgigena- nog, mo ngotel aglasieoigtoga.

Tan tel agnotemoet me pigoelgel, atjatōg gelolgel gelosoaganeni otjit tel ola setaneomigep, patliasel emitjogou-

ellog. Elm tepetog soel tepiag tell agnotemegsep gis tet; tilla tepeg N. J. G. molsatamagen tell oil angitasit, ag tell gsitelmatjel ag oell osgoimattjel patliasel.

LNOI MENIGOG epegotg—18 tes. nepeg. tepg—San Lamoli eig pastong. Lani Peinal ellogoet nipogtog nata-ma noplosoig. Lög eoletjegeg ola tet nemetjoegomg.

GÖSPEMG—nepegioeel tepg. 19 tes. 1909—Notjinen patlias Hamilton pegisingeg 25 tes. gteg tepg. gagi gemieoeltjegeg, ag lög mesgigeg tan tell maol alasotmamgep otjit nepegig alasotmelseoteg. Ag sagmao pasamaol Nagot oetjiet gentpilig, otjigenamel gisi malieoiltijel—nov. 3—Amliel teloisiltijel, tōgo epites Matien Gapliel oegōpegitg tlei; ag lög gelolg oetnega, pigoelgig mimatjainog gōspemga oetjaitijig ag sipo epelg. Ag San Lamoli pegisingeg ola eimeg natji mitgogoaimegep.

ENKILIG—Sagmao San Egien elmiet ometgig pōgōmgeg. Mset Inog tet oelōiltijig.

SOUTH BRANCH Union Brook listogotjeolg—20 tes. oigēoigos 1909—nige ola eoigmanel tasigel agnotemagantijitjel otjit mset oen ogtjijitona, tjiptog me otji olitasoltitag notematin; tan tellagatemotiega, tetotji geneg pagtagamigtoga, 120 mail oetjategeng listogotjiga. Maol emtōgoatasig tan tell ollogotieg. Ag tegeg, gis tapo pesag, amsgoeseoeleg pesagap 10 tes, oigēoigosōga, aptj pesag 18 tes, na nige mao eteg 4 mtetjina oasteoa. Ag mset pōgtagietjig migmaga ola temōtegana. Noel Toma Agostin Al-sosit, tōgo totjio Noel Tjōō negemgesgemōtasit, Piel Sag Glēl niganktmegeolno; Noel Salmen ag Egian Salmen ag Leml Oat temagipolatitji temōgtāa; Sōsep Agostin, Sag Pigiēl, Noel Teni, Sag Glēl na negemōo Aog-tigetijig; Egian ag Loi Agostin negemoō mosiganontatitji temōgtāa, Piel Selōm tēteptjotasit, Silpal Ginis negem asimatel tesipōol ag Tjōnsen oalmen; tōgo totjio Sapatīs Agostin mesegit negem notji tōgtagl nogalotetjela; ag maol msegig gemotja tan tes 6 tesitij na taosen. Nin Gogēs.

GTJIPOGTOSGEOEI agnotemagam—nepegioeel tepg. 3 tes.—Mōgoe oen gesinogoag ag maol gelolg mimatjainog tan tell ollogotijig, gato mo Inim nemetjainog. Setaneolimgēg sa-

gmao eli mitgogoet pōgōmgēg, gelolg nemitōgep alasotmaganega. Teboet aensgoēs teli gelolg nemitō; mōgoe oen nemiang tan getgiet. Na glaplis gisgatjeg otelmien na nemiatjel epittitijel, telimatjel, ngoetjiti, etog me gil malieoigp telimtijel amotj nsis, paseg nengigog oltetemititja. Na mao agnotematitjig gisigog onitjamitjiga, teloetjig gisigog, miamotj tellag tan Nisgam teloesa, mōgoe ninen gisigoisagatoeg na getleoeia paseg negemōo oltetimititja, na tellag nipena setaneolimga na oegela mimatjainog malieoiltijig, teloisitjig Piel Miglaot sagmao gtdipogtogs ag Losi Plansoe pōgōmgēg. Nin Maoen.

PIGTOG oalnēg—nepeg. 8 tes.—menag teoianog agnotemagn ola otang gis neogtisgegsitijig tepgenosetijig. Me eoletjijig elmogig ola otang getgipona lapigōteg melgigneoalogsititeg; paseg gato nesēsitijig oetji nepegig, gisigo Piel Moim, ag Oisōl Pal ag ototijitel; ag tanig opmetog aligetitijig otanigtog gagi nogatasigel oigoaigla. Aptj nigetj oelmetōg gepelnōl oigogatj otanigtog; nigetj maol pīsgolatijig pīotog otanga. Ag nigetj pīgoelgig mitjoatjijig sgoleoiltijig, ehpato-tij 21 tesitijig, epitetijijig 10 tesitijig tanig stētieoiltijig.

Agst 21 tes. Toma Sag nepeg, ag Elen Tōni nepeg neogte nagoeg otgotatolg ag patlias otgotat, gisi gespi logoatgeg. Agtōpel 28 tes. epitesag nepegag nōgatag paseg neogonag elaositag ansema otapson etil gagōgtēgel otininga Misel Oani otjijta, teloisitag epitesag Isapel Sag. Elp mitjoatjijtag nepegag teloisitag Mitel Noel, Piel Noel ototijitja.

Ag lōg gelolg tan tell pemlag otana; otgotaganegati gisi mosigatasig pilei pīotog oalnēga me menag elapatasinog ag alasotmōgoōm gagmata-sig pemi panlag, ag mset tjīnemog oellogotijig, Piel Pitel maolpīgol gan-tlag gegong otjit antla, onagapem teloisiltij sagmao Matieo Plansoe ag Toma Plansoe, na maologotijig ag mset tjīnemog elogotijig otjit antel.

Ag napogtagnigetijig oōgisogati-tijig, Noel Tōni maolapalegit oōgisigig asōgōm tesanatji ag tiagotji 9 tes-anatji ag matoes megetatji pasgoata-tji otjit gesigoeia; ag Tjō Plaspehōg sōgietag natji napogtagnig-etag. Nin T. P.

TROISIÈME LISTE

THIRD LIST OF CONTRIBUTIONS
toward the Monument that we pur-
pose dedicating at the Micmac
Celebration in June, 1910

1 Buffalo Society of Sciences (H. R. H. Supt.)	\$1 00
2 W F Ganong, Northampton,	5 00
3 Victor H Paltsik	2 00
4 M. Chamberlain	5 00
6 F. Gémel Martyr, Montréal,	2.00
7 Mise de Raymond née de Kérouart, Narbonne, (Rév. P. P.)	10 frs.
8 Marie Louise de Raymond,	5 frs
9 Yvonne de Raymond	5 frs
10 Cesse de Raymond	5 frs
11 Mme de Rayssac	20 frs
12 Mme Paul Parazol	5 frs
13 Divers Bienfaiteurs, Moncton,	\$5 25
14 Anonyme	35
15 Rév. A. C. Hudon, Scoudac, N. B.	- 00
16 Rév. Soeurs de Lachine,	1 00
17 Rév. Oct. Drapeau,	3.00
18 James Mooney, Washington,	1 00
19 J. P. Bradley, Sussex,	1 00

GÖGOEI TA OGTJIT?

Sagtjitj telimasenel otjel: Etog te-
liag, no magamigeo matjasig ag gl-
otôgoasig? Getel etog, goltstjitj, tjel
neogtipongegel gagi giotôgoalatjel na-
goseliljel. Oen tög, no, tell matja-
tög magamigeo. Gisolg, nitjan, na
negem telateget. Sgato negem elp
gisatôgöl osgalian magamigeoigtog ta-
nel oetjigoegel? Ee. Negem gisitög
öl oasoegel? Miamotj negem. Ag
gelital, ag oentjōsonel, minitjel ag
milimanigel? Mset eta na negem gi-
sitögsep tan gil tell oigtēmen. Elp
etog nin gisip? Na pa tellag, negem
gisisges ag igalesges ogsitgamog, tan
telli pmi angoeiasg. Lnim tana lög
gelosit tög Gtjlmisgam, no. Meloitj
ôgo gelosit, Sagtjitj, tjel Gtjigelosit na
teloitot. Na teleg, no, gogoei ta og-
tjit gil mōgoe alasotmaon, mōgoe te-
gōtemon, aona posgi almigetemen tjel
Gtjigelosit almimij ogoalotigtog? ...
Gōgoei ta ogtjit mōgoetj nogotj asit-
emion, no? (Bulletin Paroissial de la
Peyratte).

PASTONGEOEI OIGATIGEN

Albany, N. Y. Oct. 12, 1909

My Rev. Sir,—

I am glad of an oppor-
tunity to make a very small contribu-
tion to the Tercentenary celebration
and memorial of Ste. Anne de Ristig-
ouche and beg you to accept the en-
closure.

Gaspe has a very strong hold on my
heart. For some years I have lived
among its rocks in my study of the
geology of the country and among its
people in studying its history. There
is no place where I have had more
delightful experience and to which I
leave each year with greater pleas-
ure. I wish your undertaking every
success.

It appeal to me all the more di-
rectly because of its relations to the
Icmacs. It is my fortune to be an
adopted member of the Iroquis Na-
tion, amongst whom so many mis-
sionaries of your Church have labored
and suffered. As the Nation has en-
trusted me with their official inter-
ests and has made me the keeper of
their Archives, I take a livelier con-
cern in this unusual occasion you are
about to commemorate.

I very much wish I might be pre-
sent at your celebration, and extend
the hand of fellowship to the Micmacs
from their ancient enemies the Iro-
quois.

Believe me, my Rev. Sir,

Very faithfully yours,

JOHN M. CLARKE

Director Science Division, Ed. Dept.
State of New York

NETNA

Lög geseollg ntigaton gōgoetjitj elp
nin ogtjit sisteoel gasegmetelaganip-
ongegeoei getol pestieoatemeg listög-
otjg nipenog.

Nin ôgotj maol gsatem ola magam-
igeo gespegeoagi, tan telli pmaogslap
tegelipongegel getol panoltjgatemape-
nel gonteogôpsigigegel ag sagaoetjig
tan telôltipenig getol gtjlitjtagapenig;
tôgo na oetjlag mōgoetj tami seg tell
gseolnigsep ag tan tetel aptj ellso-
goi tesi nippel, ogtjit gesi ogtemitete-
molög o'otajol gloitnen tan tell gtol
pestieolitiög.

Tjel me temig igag na ngamilam-
onigtog tan tlel Migmag Lnog, nin

ogotj gtegig Inog Goetetjg oesoolpe-
nig ngotonemigsmen, tanig teli pig-
oelgig gpatllasemoag geginamoanen-
ga ág teli onmatjókittiseniga. Nin og-
otemoitisenig ntangótemagoneo otm-
ógonoal ag nnotjótemen ogtoigatigen-
oal. Na ogtjit teli olsetemanel oegela
getoi igagal pestieoimgel, ag lóg gsit-
etemog ngisi tógótemen, ogtjiatj ggsi
maoi tlataineno oigmagaitimgeoeig-
tog, Migmag ag Goetetjg, tanig teli
mtoi matentoltititeg sagaoei getanti-
mgeoeigtog.

BAZAAR AT PICTOU LANDING

Dec. 28, 1909

Osegeoitasoagntjitj niganí agnote-
meg piogtog oalnég pmiatelo noeleoim-
geoei tepgenoset 28 tesogonitj; na na-
goeg petagntjitjtel ntoisgasital, maoi
oigoatjetjteteo esgipeteng na totjioa.

Agnotemagani oigatigenigtog past-
onoeoi (The New World, Chicago,
Nov. 17) getjigao egitemegsep lapet-
espelg paseg 23 tesonemigsitjig Inog,
tógó na mset elpa esgoietjig Inog og-
óatenogeog.

Etna natel ópiloigiget, tjel gtagam-
gog me pigoelgig 230 mimatjioinog, ag
nemitemges solnaltjitjigtog tan tesit-
tjig migmag píamio 4200, ag gtegig
Inog pigoelgig, getj eta malisitag, ge-
nipag, sageneoag ag esgoialitjig.

ATOOGAGANITJ OGTJIT TJGÓLTJOIGOS

Ótoetjli nogtógtetjgoetjli tes tepgen-
set gisi apangitotj pegoatelig alames-
tjij ogtjit emtjijtagamitj gsispasoe-
atig epoltitjli ag gagaisg tegótg og-
tjli tanig epogtjig gagi anlapsoltitag.
Glapis gesinogoat na gesinogoóag-
oóomg eliet tan totjio teoalgasitj pa-
sig tlanso gegong. Semtog gollg tan
tami tlogoeteo, na nat oenel telimtjel
neogte oentjigoómg tan tami lieteo.
Na eliet geg pemié tetpagatesgeg
alasoatmógoóm písgoat nemiatel patll-
asel, semtog migóitetg aptjio ola na-
goeg alames pegoateliges. Gato nige
talategeteo pasig tlanso gegong og-
tjit tan tli mltjiteo. Teloet Nisgam
geitóg pasig na telig gegonem amotj
pegoatelem alamestjij negem na ap-
ógónemoiteo ag ignemoatjtel ogsolle-
oelm patllasel. Ag síaoasit asogoatel
maltjeoetjtel elpatosel oapestagaseli-

tjel pasig na sagamaogemalitel telim-
tel, eli goihmen elgoocagan, telimatel,
ee; na elpatos gegenoatel tan tegan.
oentjigoóm ag tan telig gegnoatigen
ag telimatel, oletesg natel. Tan to-
tjio pegising gaganigtog na oentjig-
oóm asogoatel noegtógtetjgoetjli pem-
atolitel otapson pemi ogoallitel telim-
atel: Sagamasg eig? telimatel Mógooa
getjlag imen. Etog tjel elia ag mat-
agato ag sagamasgoal pantatatel, ep-
ites telimatel: 'Sepei nat oen telimip,
gpeoalan gil nogtógtetjgoetj. Me
gato sagamasg pagalaig telimatel.
Oen telimesges nin mpeoalan nogtó-
gtetjgoetj sepei mogoa oen peoalaga-
glapis nige getjigóo naogtógtetjgem-
ag pógtamgasitag, gato oen telimes-
ges. Sagamaoag asegapenag. Sag-
amasg me atji pagalaig ag angitasit.
Na ola epites nemitóg napolgigen ag
telimatel. Etna na ola sagmao ogra-
poigigenmel telimip. Na sagmasg
telimatel semtog agnotemol mset gó-
goei tan telasegep. Na ola epites ag-
notemoatel. Ola elpatos nin ngois ag
gis sag nepgepenag amotj na alame-
seg pegoatelmopeneg ogtjit negemag.
Na sagmasg oesgagematel ag tel-
imatel: Ma pasig nogtógtetjgoetjlon,
elpa ntositesg. Nige oetjategemg et-
gialasotmatesno ogtjit gsispasoe-
gig epoltitjig.

Mitjoatjitj pipanimot sgoligtog o'oit-
emen tan gógoei tjígatjoetj; gisi an-
gitasit teloet toóg, etog sísgo tan sam-
ogoon oetji pasgetjatasig.

OELMETEMGEOEI PEGIS- ITOG OLITASOAGAN

San ag Sósep tan totjio natji sgoi-
eoltitjel, nemiatitjel gisigoisgol lig-
penigen pematolitjel oentjiosonel oar-
tjoag elatógol magasang. Sósep te-
loet apotasgagtoatesno ogligpenigen
tan totjio epasitj atlasmitj, me na
osegeoógon tan totjio eli mgengel. San
magatjigoasit. Mógooatj etog, mel-
oijt apógónemoanetj pematogo oglig-
penigenem. Tan totjio pelmatoatij
gisigoisg lóg mioatemoatjli niganati-
litj tógó negem ogtetjg oesgeg. Oag-
gatj teloemg tegan me oelgoitg oga-
mlamon oegela nesisitjig.

Gespeteg Pasamaí Lapópóg 20 tes-
iponatag tjlleiatag nipogtog sigitómg-
eg thelag.